

入门级

适合小学高年级、初一



书虫·牛津英汉双语读物

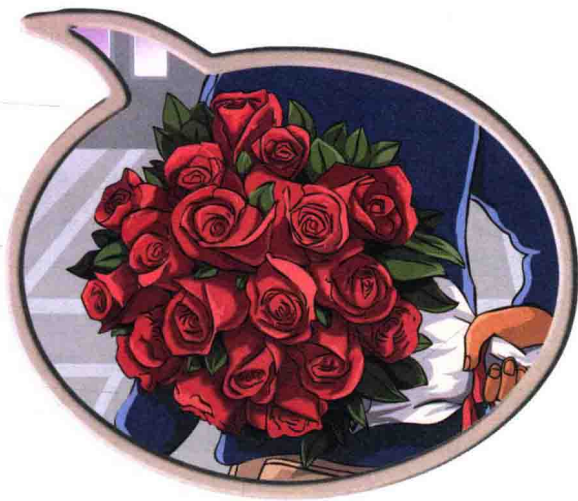
- Christine Lindop (新西兰) 著
- Gavin Reece (英) 插图

# Red Roses

## 红红的玫瑰



外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



# Red Roses

## 红红的玫瑰

- Christine Lindop (新西兰) 著
- Gavin Reece (英) 插图
- 周 晶 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01-2013-7808

Published by arrangement with Oxford University Press for sale in the People's Republic of China only and not for export therefrom. This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan.

© Oxford University Press 2008

Oxford is a registered trademark of Oxford University Press

### 图书在版编目(CIP)数据

红红的玫瑰：英汉对照 / (新西兰) 林多普 (Lindop, C.) 著；(英) 里斯 (Reece, G.) 绘；周晶译。—北京：外语教学与研究出版社，2014.3 (2016.7 重印)

(书虫·牛津英汉双语读物。入门级。中)

书名原文：Red roses

ISBN 978-7-5135-4224-1

I. ①红… II. ①林… ②里… ③周… III. ①英语—汉语—对照读物②短篇小说—新西兰—现代 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第045421号

出 版 人	蔡剑峰
责任编辑	金 辉
执行编辑	谷 丰
装帧设计	蔡 颖 赵 欣
出版发行	外语教学与研究出版社
社 址	北京市西三环北路19号 (100089)
网 址	<a href="http://www.fltrp.com">http://www.fltrp.com</a>
印 刷	北京盛通印刷股份有限公司
开 本	850×1168 1/32
印 张	13.5
版 次	2014年4月第1版 2016年7月第10次印刷
书 号	ISBN 978-7-5135-4224-1
定 价	65.00 元 (本盒含9册图书，附赠MP3光盘1张)

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：242240001

## 内容简介

哪里都有漂亮的姑娘，笑容迷人的小伙子也不稀奇。每一座大城小镇都有年轻男女在一瞥一笑间互相吸引。他们就这样相遇，相识，畅谈，欢笑……多么美妙的日日夜夜，这就是爱的魔力。

威尔看见了安娜，她是个漂亮的姑娘，他想认识她，可是要怎么做呢？他能听到她的吉他声，却找不到她的身影。

安娜看见了威尔，她也想认识他，但是他在哪里？她能闻到他留在电梯里的玫瑰花香，可是他去了哪里？

安娜的朋友薇姬想帮她。威尔的奶奶也想帮他。可是一切的努力都没有结果。安娜和威尔能再次相遇吗？让他们互相吸引的是爱吗？

## RED ROSES

There are pretty young women everywhere. And there are young men with nice smiles. In every town, in every city, young men are looking at young women, and young women are smiling at them. They look, they meet, they talk, they laugh . . . happy days, sweet nights – it's love.

Will looks at Anna. She is a pretty young woman, and he wants to meet her. But how? He can hear her guitar, but he cannot find her.

Anna looks at Will. She wants to meet him too. But where is he? She can smell his roses in the elevator, but where does he go?

Anna's friend Vicki wants to help. Will's gran wants to help. But nothing happens. Can Anna find Will? Can Will meet Anna? Is it love?

# CONTENTS

## 目录

1 White roses	1
2 Pink roses	9
3 Red roses	17
GLOSSARY	25
词汇表	
ACTIVITIES	27
阅读练习	
TRANSLATION	34
参考译文	



## White roses



**I**t's August. Anna is playing her guitar on the balcony of her new apartment. 'I like it here,' she thinks.

Then her phone rings. It's her friend Vicki.

'I'm coming now, Anna. It's Grandview Apartments, Charlton, isn't it?'

'That's right. See you soon.'

Anna takes her guitar and goes out of her apartment. She goes down in the elevator and goes outside.

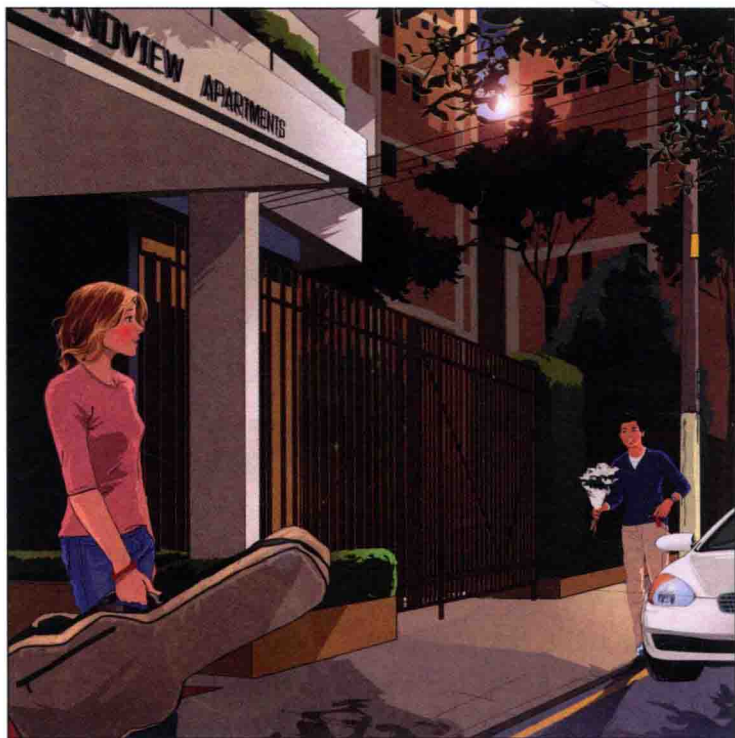


Anna is waiting outside the apartment building.

A young man is walking along the street. He is carrying a bunch of white roses.

Anna looks at them. 'What beautiful roses!' she thinks. Then she looks at the young man. 'He's nice too!' she thinks.

The young man looks at her and smiles, and suddenly Anna's face is pink.





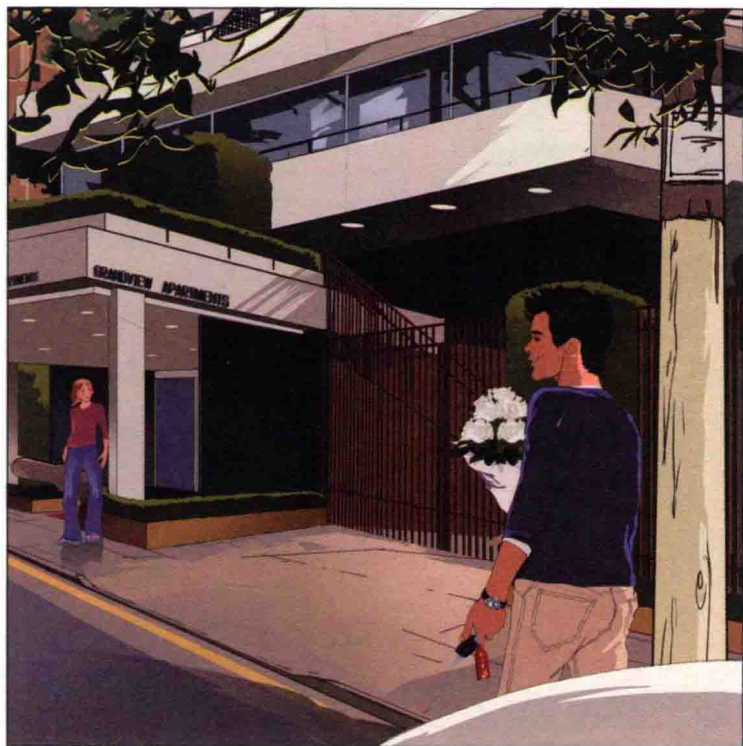
Will is walking along the street, when he sees a young woman with a guitar.

‘Hmm – a guitar!’ he thinks. ‘I must play my guitar more often.’

Then he looks at the young woman.

‘She’s nice!’ he thinks, and he smiles at her.

Anna’s face is pink, and she looks away. Will goes into Grandview Apartments.



Just then, Vicki arrives in her car.

‘Hello, Anna,’ she says. ‘Are you OK? Your face is a bit pink. What’s the matter?’

‘Oh – er – nothing,’ says Anna.

They drive away. Vicki talks to Anna, but Anna is thinking about the young man.

‘Who is he?’ she thinks. ‘Does he live in the building? Who are the roses for? His wife? His girlfriend? His mother?’



‘Anna? Are you listening?’ says Vicki.

‘Oh! Sorry, Vicki,’ says Anna. Her face is red now.

‘What are you thinking about?’ says Vicki. ‘Tell me!’

‘Well, I’m thinking about a bunch of roses,’ says Anna.  
‘And a man.’

‘Aha! Who is he?’ says Vicki.

‘I don’t know,’ says Anna.

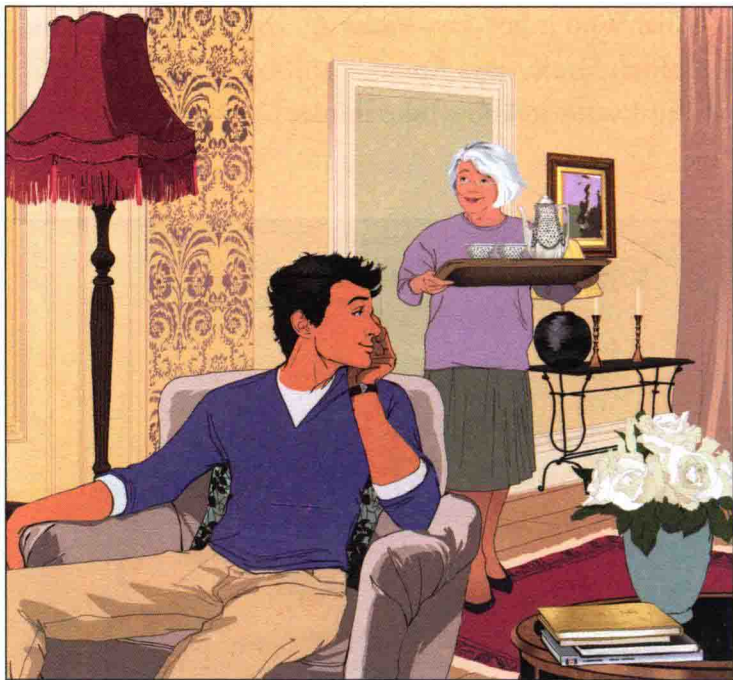
‘But I want to know,’ she thinks.



Will arrives at his gran's apartment.

'Hello, dear,' she says. 'Oh, you are a good boy. You always bring me roses.'

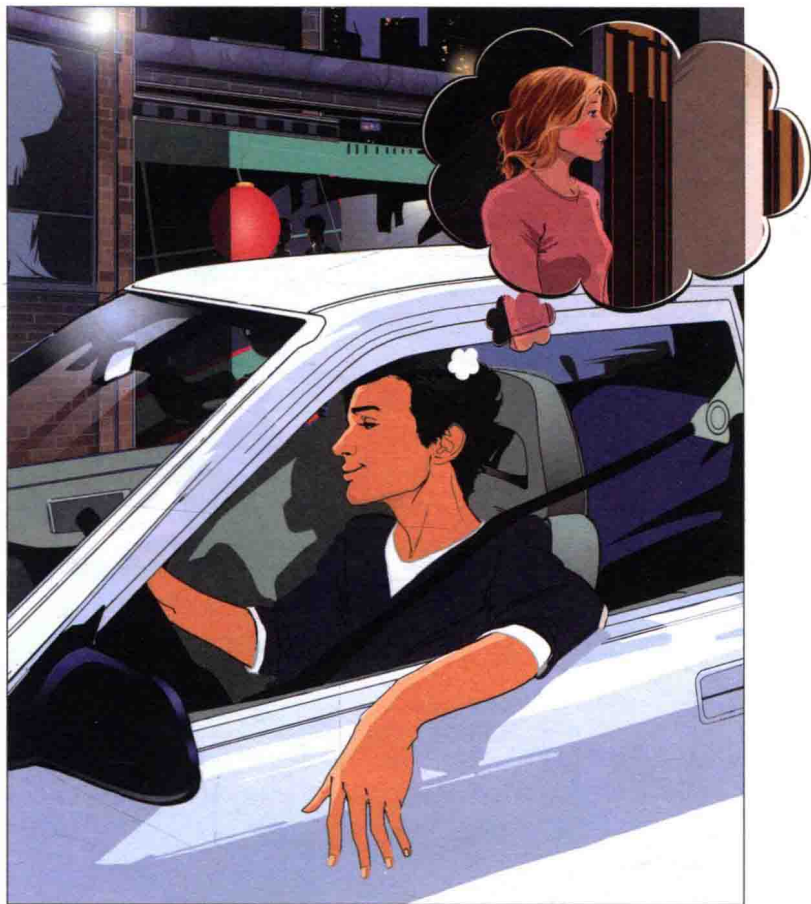
'Of course,' says Will.



Gran makes Will some coffee. She asks him a question, but Will does not answer.

'Will, are you listening? You're thinking about something, aren't you? What is it?'

'Oh – sorry, Gran. It's – it's not important.'

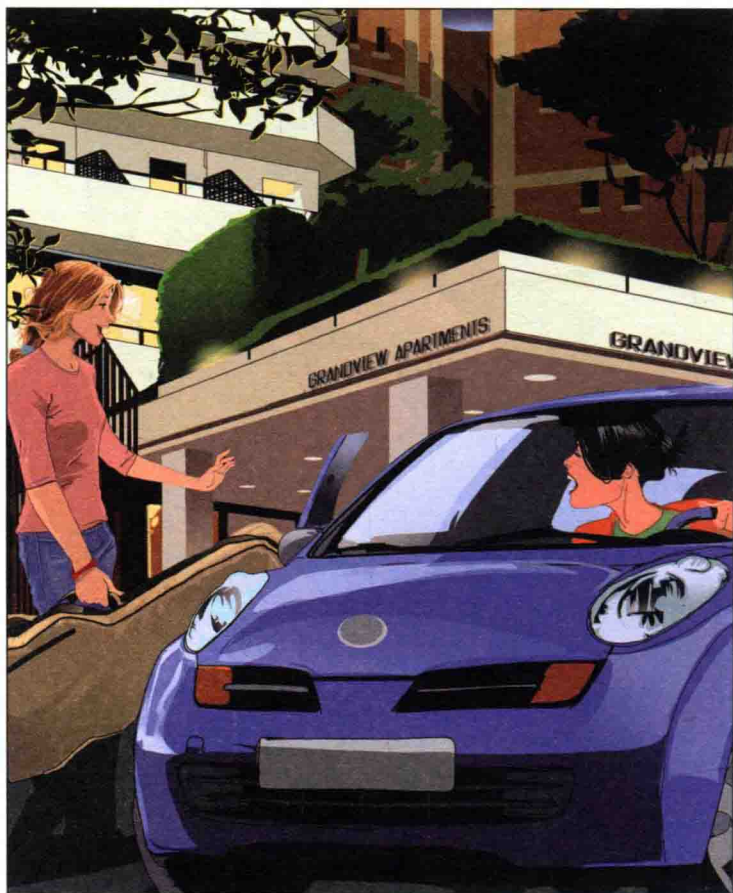


Later, Will says goodbye to his gran. Then he gets into his car and drives away.

In the car he thinks about the young woman with the guitar.

‘Where does she live?’ he thinks. ‘Does she live in one of the apartments? Or has she got a friend there? How can I meet her? Who is she?’





Five minutes later, Anna and Vicki arrive outside the apartment building.

‘Goodnight, Vicki,’ says Anna.

‘Quick – go inside,’ says Vicki. ‘Just think – you walk out of the elevator, and there is a young man with a bunch of roses. And he says—’

‘Oh be quiet,’ laughs Anna. ‘See you tomorrow.’

## *Pink roses*

**I**t's September. Will is visiting his gran again.

'It's a lovely day, Will,' she says. 'Let's have our coffee on the balcony.'

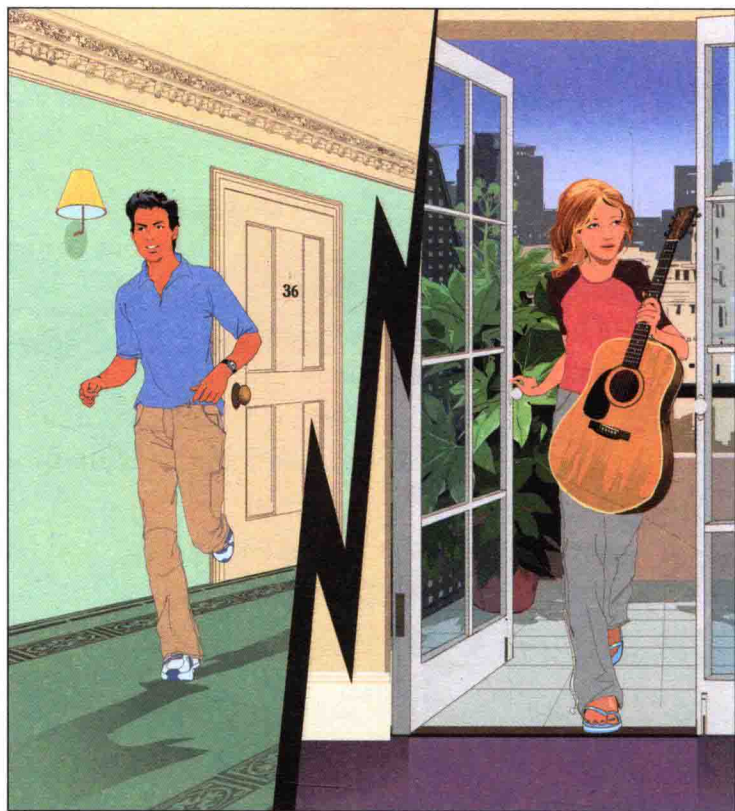
Will and his gran are sitting on the balcony in the sun, when suddenly Will hears a guitar.

'Listen!' he says. 'That's a guitar. Where's it coming from?' He stands up and looks around, but he cannot see the guitar.

'Excuse me, Gran,' he says. 'I – er – back soon!' And he runs out of the apartment.







Will runs along the corridor. Where is the guitar? And who is playing it?

He stops outside an apartment and listens. Nothing.

‘Perhaps it’s outside,’ he thinks. ‘Perhaps she’s on her balcony.’

So he goes down in the elevator and goes outside.

Upstairs, Anna takes her guitar and goes inside. She closes the door to the balcony.

‘That’s it for today,’ she thinks.

Will looks at all the balconies, but he cannot see or hear a guitar.

He goes back to his gran's apartment.

'Are you all right, dear?' she says.

'Yes thanks, Gran,' says Will. 'It's just – oh, it's not important. Well, it is important, but . . .'

And Will tells Gran about the girl with the guitar.

